

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

Історичний факультет

**СХОДОЗНАВСТВО.
АКТУАЛЬНІСТЬ ТА ПЕРСПЕКТИВИ**

Тези доповідей

II Міжнародної науково-методичної конференції

19 березня 2021 р.

Харків – 2021

УДК 81'243
ББК 81.2
С91

Укладачі: Н.В. Руда, Л.М. Ямпольська

Організаційний комітет конференції:

Ю.Д. Бойчук – ректор, доктор педагогічних наук, член-кореспондент НАПН України (Україна)
С.В. Бережна – проректор з наукової, інноваційної і міжнародної діяльності доктор історичних наук, професор(Україна)
Д-р Кемаль Учунджу, професор, Чорноморський технічний університет (Туреччина)
Н.В. Руда – завідувач кафедри східних мов, кандидат філологічних наук, доцент (Україна)
Л.М. Ямпольська – доцент кафедри всесвітньої історії, кандидат історичних наук, доцент (Україна)
І.А. Скразловська – доцент кафедри східних мов (Україна)
Д-р Алібекіроглу Сертан - викладач кафедри турецької мови і літератури у Газіантепському університеті (Туреччина), запрошений викладач кафедри східних мов ХНПУ імені Г.С. Сковороди

Сходознавство. Актуальність та перспективи. Тези доповідей II Міжнародної науково-методичної конференції, 19 березня 2021 р. – Х.: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2021. – 206 с.

Затверджено редакційно-видавничою радою Харківського-національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди
протокол № 3 від 07.04.2021

До збірника увійшли тези доповідей II Всеукраїнської науково-методичної конференції «Сходознавство. Актуальність та перспективи», присвячені проблемам східної філології, освіти та виховання, методики навчання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу. Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних та історичних спеціальностей.

Видано за рахунок укладачів

УДК 81'243
ББК 81.2
С91

ЗМІСТ

СХІДНА ЛІНГВІСТИКА

Агєєва М.М., Радченко К.М. Загадкові назви Каспійського моря.....	7
Басам Санатуллах. Історична довідка про фарсі-дарі.....	8
Богдан А.А. Концепція «ребенок, сын» в китайських ідиомах чэньюй.....	11
Водолажський Д.О. Розкриття концепції «мужність» у китайських іменах.....	12
Гришина Б. М. Засоби вираження експресії в китайській мові за допомогою службових слів.....	14
Гуцуляк К.С. Сучасний сленг в китайській мові. Англїцизм, напівкалька та переклад.....	15
Дмитренко А. А. Продуктивніе словообразовательніе модели китайского языка на материале названий фруктов и овощей.....	16
Долгополова Д. С. Інтернет-сленг в китайській мові.....	18
Донченко М.О. Концепт «краса» у мовній картині світу Китаю.....	19
Завгородня О.С. Концептоутворюючий аспект жіночих імен в перській мові.....	21
Гльницька М.Б. Поле семантичної реалізації колоративної лексики: пряме/переносне та конкретне/абстрактне.....	24
Кім О.В. Актуальність вивчення лексики мобільних застосунків у китайській мові.....	26
Коляда А.В. Синтаксичні особливості драматургії Лао Ше.....	27
Куліш М.О. Особливості вживання означень у п'єсі “Чайна” (茶馆).....	30
Макітренко К.О. Особливості сучасного китайського мовного етикету.....	32
Поміляйко В.О. Сленг як невід'ємна частина сучасної китайської мови.....	34
Протопопова Є.П. Інверсія додатку у текстах публіцистичного стилю.....	35
Романченко А.С. Художні засоби створення сумного настрою в книзі 几米 “寂寞上场了”.....	37
Руда Н.В. Частотність безсполучникових багатокомпонентних складних речень у сучасній китайській літературній мові.....	39
Самойлова С.А. Словотворчі морфеми в назвах прикрас в китайській мові.....	40
Саніна Г.В. Ієрогліфічна парадигма японського письма: походження та перспективи щодо сучасних соціокультурних процесів.....	41
Светличная А.Ф. Особенности образования названий китайских блюд.....	44
Сусленко А.М. Труднощі перекладу колірних виразів в англійській та перській мовах: культурне порівняння.....	46
Толмачова К.М. Феномен перемикування кодів у контексті мовної ситуації в Марокко.....	48
Федорченко А.А. Графемы со значением «оружие» в современных иероглифах.....	51
Хижа І.П. Лексичні засоби створення портрета головного героя в оповіданні Мо Яня «Геній».....	53
Шапаренко Е.Е. Історія вивчення стилістики у китайському мовознавстві.....	55

ЛІТЕРАТУРА КРАЇН СХОДУ

Быкова И.А., Пелехата К. Проблема одиночества в творчестве Кобо Абэ.....	57
Долженко А.О. Концепт любові у віршах Сюй Чжімо.....	58
Жукова М.О. Образ місяця в українській та китайській поезії.....	60
Кравчук К. Лі Бо та особлива мова його віршів.....	62
Криворучко С.К. Страх смерті в оповіданні Ді Ань «Коли ж моя черга?».....	63
Сасыкулова Ч.Т. Поэзия С. Эралиева как представителя послевоенной киргизской литературы.....	64
Смілянська О.О. Український та китайський літературний постмодернізм.....	67

СЛЕНГ ЯК НЕВІД'ЄМНА ЧАСТИНА СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

Поміляйко Вікторія Олександрівна, студентка 3 курсу
Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди
Науковий керівник: викладач кафедри східних мов Ю.В. Андреева

Сленг, або жаргон, визначається як різновид мови, що використовується переважно в усному спілкуванні окремою відносно стійкою соціальною групою, яка об'єднує людей за професією, положенням в суспільстві або віком. У даній роботі мова піде про молодіжний сленг.

У китайській мові термін “сленг” 俚语 (lǐyǔ) має кілька значень. Зазвичай, першою асоціацією у носіїв мови стосовно сленгу є діалектна лексика, яка не належить до літературної частини мови; таке значення терміну 俚语 в китайській мові є найпоширенішим і зафіксованим у словниках. Якщо ж уточнити поняття, а саме – згадати про молодіжний сленг, то наступним, що спадає на думку китайців, є Інтернет-мова. Ця асоціація є не випадковою, оскільки більшість характерних ознак Інтернет-мови та молодіжного сленгу збігаються: емоційна забарвленість, фамільярність, неофіційність, оригінальність тощо. До того ж, носіями обох мовних груп є молодь [1].

Прикладом 俚语 в Пекіні є gèshè (各色). У стандартній китайській мові цей термін означає усіх видів, найрізноманітніший, але на пекінському сленгу метафорично описує дивну особистість, особливо того, хто має непривабливий вигляд або викликає заперечення. Ще один жаргонний вираз, виник у Пекіні, але зараз уже більше широко відомий: hùnjiùr (混球儿). У стандартній мові перший символ означає “змішаний” або “заплутаний”, тоді як другий означає “м'яч”. Його жаргонне значення означає “розбишака” або “поганий хлопчик” [2].

Розглянемо ще декілька розмовних слів. 拜拜 báibái (або “88” bāibā) дуже легко зрозуміти, що це з'явилося в китайській мові з англійської і означає “Бувай!”. 蹭车 cèngchē – ця фраза еквівалент до нашої “проїхати зайцем”, тобто скористатися транспортом не заплативши за проїзд. 低能儿 dīnéng'ér – цей термін використовують коли хочуть сказати, що людина зовсім не готова до життя. 灌水 guànshuǐ – писати багато не потрібного (лити воду). 老来俏 lǎolái qiào – цей вираз позначає людину похилого віку, яка носить молодіжний одяг.

Також цікавими сленговими фразами є іноземні запозичення. 娃 [wáwa] – baby (pretty girl) – лялька, гарна дівчина; 甜 [tián] – sweet –приємний, класний; 兽 [shòu] – пускати пил в очі, рисуватись (від англ. show off); 得体 [détǐ] – непристойний (від англ. dirty).

Виникнення сленгізмів є результатом не лише експансії інших мов, а й результатом популяризації західного способу життя, бажання молодих людей бути схожими на популярних зірок музики та кіно, бажання уподібнюватись їм у стилі життя та мовлення, звідки як наслідок виникає лексична інтерференція. З швидким розвитком усіх сфер життя відбуваються зміни практично в кожній мові світу і китайська мова не є винятком – в ній також відбуваються зміни. Запозичення слів з інших мов це нормальне явище. Тому сленг стає невід'ємною складовою сучасної китайської мови.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Елементи міжкультурного впливу в лексиці молодіжного сленгу сучасної китайської мови / Ю. І. Тарасова // Сходознавство. 2008. № 43. С. 137-140.
2. Robert L. Moore Chinese Slang. The Routledge Encyclopedia of the Chinese Language. Florida, 2016. URL: https://scholarship.rollins.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1252&context=as_facpub (дата звернення: 07.03.2021)